



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2023. szeptember 8.  
(OR. en)

12779/23

---

Intézményközi referenciaszám:  
2023/0310(NLE)

---

PROBA 36  
AGRI 500  
WTO 136

## FEDŐLAP

|                    |                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató                                                                                                                    |
| Az átvétel dátuma: | 2023. szeptember 6.                                                                                                                                                                |
| Címzett:           | Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára                                                                                                                             |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2023) 511 final                                                                                                                                                                |
| Tárgy:             | Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió által az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspontról |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 511 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2023) 511 final



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.9.6.  
COM(2023) 511 final

2023/0310 (NLE)

Javaslat

## **A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió által az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása  
tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspontról**

## **INDOKOLÁS**

### **1. A JAVASLAT TÁRGYA**

E javaslat tárgya az Unió által a Nemzetközi Cukortanácsban az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás 2024. december 31-ig történő meghosszabbítására vonatkozó határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozat.

### **2. A JAVASLAT HÁTTERE**

#### **2.1. Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás**

Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) célja, hogy megerősítse a nemzetközi együttműködést a cukorral kapcsolatos, az egész világot érintő kérdésekben és a kapcsolódó területeken, fórumot biztosítson a cukorról és a globális cukorágazat helyzetének javításáról folytatott kormányközi konzultációkhoz, a cukor és más édesítőszeres globális piacára vonatkozóan gyűjtött és megosztott információk révén segítse a kereskedelmet, valamint előmozdítsa a cukor iránti kereslet növekedését, különösen a nem hagyományos felhasználások tekintetében. A megállapodás 1993. január 1-jén lépett hatályba.

Az Európai Unió a megállapodás részes fele<sup>1</sup>.

#### **2.2. A Nemzetközi Cukortanács**

A Nemzetközi Cukortanács a megállapodás rendelkezéseinek végrehajtásához szükséges feladatok ellátásáért felelős szerv. Szabályokat és rendelkezéseket fogad el, többek között a Cukortanácsra és bizottságaira vonatkozó eljárási szabályokat, valamint a Nemzetközi Cukorszervezet pénzügyi és személyzeti szabályzatait. A Nemzetközi Cukortanács vezeti a szükséges nyilvántartásokat, és éves jelentést, illetve szükség esetén egyéb információkat tesz közzé.

A megállapodás részes felei összesen 2 000 szavazattal rendelkeznek. A megállapodás minden egyes részes fele meghatározott számú szavazattal rendelkezik, amelyet a megállapodásban előre meghatározott kritériumok alapján évente ki kell igazítani. Ha a megállapodás másképp nem rendelkezik, a Cukortanács valamennyi határozatát elvben konszenzussal kell meghozni. Konszenzus hiányában a határozatokat egyszerű többséggel kell meghozni, kivéve, ha a megállapodás minősített szavazást ír elő.

#### **2.3. A Nemzetközi Cukortanács tervezett jogi aktusa**

A 2023. november 24-én tartandó 63. ülésén a Nemzetközi Cukortanács határozatot tervez elfogadni a megállapodás meghosszabbításáról (a továbbiakban: a tervezett jogi aktus).

A megállapodást eredetileg hároméves, 1995. december 31-ig tartó időszakra kötötték, és azóta rendszeresen meghosszabbították további kétéves időszakokra, a megállapodás 45. cikkében előírtaknak megfelelően. A legutóbbi meghosszabbítást 2021 novemberében<sup>2</sup> fogadták el, és 2023. december 31-ig marad hatályban.

---

<sup>1</sup> A Tanács 92/580/EGK határozata (1992. november 13.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás aláírásáról és megkötéséről (HL L 379., 1992.12.23., 15. o.).

<sup>2</sup> A Tanács (EU) 2021/1843 határozata (2021. október 15.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról (HL L 373., 2021.10.21., 90. o.).

A Nemzetközi Cukorszervezet tagjai között lezajlott tárgyalásokat követően a Nemzetközi Cukortanács az 59. ülésén javaslatot tett a megállapodás módosítására. E módosítások a megállapodás 25. cikkét érintik, amely az igazgatási költségvetés elfogadását és a tagok hozzájárulásait, a megállapodás 1. cikkében meghatározott célkitűzéseket, a Nemzetközi Cukorszervezetnek a megállapodás 32., 33. és 34. cikke szerinti munkaprioritásait, valamint az ügyvezető igazgató kinevezésére vonatkozó, a megállapodás 23. cikkében foglalt szabályokat tartalmazzák. Az (EU) 2021/1851 tanácsi határozattal<sup>3</sup> összhangban az EU 2021 novemberében a megállapodás módosítása mellett szavazott.

Az eredeti terv szerint a részes feleknek 2023. június 30-ig kellett letétbe helyezni az elfogadási okiratukat. A megállapodás módosításai 2024. január 1-jén lépnek hatályba, feltéve, hogy a szavazatok legalább kétharmadával rendelkező részes felek letétbe helyezték az elfogadási okiratot. A Nemzetközi Cukortanács 2023 júniusában tartott 62. ülésén megállapodott abban, hogy a részes felek a 2024. április 30-ig meghosszabbított időszak során még letétbe helyezhetik az elfogadási okiratukat, a módosított megállapodás hatálybalépését pedig 2025. január 1-jére halasztották. Következésképpen a jelenlegi megállapodást egy évvel, 2024. december 31-ig meg kell hosszabbítani. A Nemzetközi Cukorszervezet 2024-es költségvetéséhez való uniós hozzájárulást ezért a megállapodás 25. cikke szerinti jelenlegi képlet alapján számítják ki.

A tervezett jogi aktus célja, hogy a Nemzetközi Cukorszervezet további egy évig folytathassa a munkáját.

### **3. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT**

Az Unió által a 92/580/EGK határozattal megkötött 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás 1993. január 1-jén lépett hatályba egy hároméves, 1995. december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan. Hatályát azóta rendszeresen meghosszabbították további kétéves időszakokra, 2023. december 31-ig van hatályban.

Az Unió mindig is a Nemzetközi Cukorszervezet aktív tagja volt, és a megállapodás további meghosszabbítása az Unió érdekében áll. Az Unió jelentős cukortermelő, és a Nemzetközi Cukorszervezet számos tagjának elsőrangú kereskedelmi partnere.

Az EU a megállapodás részes felének számít. A költségvetési eljárások tekintetében (lásd a megállapodás 25. cikkét), azaz a tagok éves pénzügyi hozzájárulásának a meghatározásához az összes, azaz 2000 szavazatból 508-cal rendelkezik az Unió. Minden szavazat 745 GBP súllyal bír a 2023. évi igazgatási költségvetés tekintetében, ezért a 2023-ra esedékes hozzájárulás összege 378 460 GBP. Ezeket a számokat évente kiigazítják.

A megállapodás 2024. december 31-ig történő meghosszabbítására vonatkozó hivatalos határozat elfogadását a Nemzetközi Cukortanács 2023. november 24-én Londonban tartandó 63. ülésére tervezik.

E javaslat célja, hogy a Bizottság számára megszerezze a Tanács felhatalmazását arra, hogy a Nemzetközi Cukortanácsban az Unió nevében a megállapodás 2024. december 31-ig történő meghosszabbítása mellett szavazzon.

---

<sup>3</sup> A Tanács (EU) 2021/1851 határozata (2021. október 15.) a Nemzetközi Cukortanácsban az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás módosításai és azok végrehajtásának menetrendje tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontokról (HL L 374., 2021.10.22., 49. o.).

## **4. JOGALAP**

### **4.1. Eljárási jogalap**

#### *4.1.1. Alapelvek*

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

A „joghatással bíró jogi aktus” fogalmába beletartoznak a nemzetközi jognak a kérdéses szervet szabályozó szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. Ezenfelül a fogalom magában foglalja azokat az eszközöket is, melyek a nemzetközi jog szerint nem bírnak kötelező erővel, de „meghatározó módon befolyásolják az uniós jogalkotó által [...] elfogadott szabályozás tartalmát”<sup>4</sup>.

#### *4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

A Nemzetközi Cukortanács a megállapodás 3. és 8. cikkével került létrehozásra, és bizonyos határozatokat kell elfogadnia.

A tervezett jogi aktus – amely tekintetében a Nemzetközi Cukortanács megállapodás 45. cikkének (2) bekezdése alapján felhatalmazást kapott – kiterjeszti a megállapodás érvényességét, amely egy, az Unióra nézve kötelező nemzetközi megállapodás. A tervezett jogi aktus ezért joghatással bír.

A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem is módosítja a megállapodás intézményi kereteit.

Ezért a javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

### **4.2. Anyagi jogalap**

#### *4.2.1. Alapelvek*

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegüként azonosítható, míg a másik pusztán járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt jogalapra kell alapítani.

#### *4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

A tervezett jogi aktus célkitűzése és tartalma a közös kereskedelempolitikához kapcsolódik (mezőgazdasági termékek kereskedelme).

Ezért a javasolt határozat anyagi jogalapja az EUMSZ 207. cikke.

### **4.3. Következtetés**

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 207. cikke, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

---

<sup>4</sup> A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64. pont.

## **5. A TERVEZETT JOGI AKTUS KIHIRDETÉSE**

Mivel a Nemzetközi Cukortanács jogi aktusa módosítani fogja a megállapodást, elfogadását követően helyénvaló kihirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió által az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása  
tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspontról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodást (a továbbiakban: megállapodás) az Unió a 92/580/EGK tanácsi határozattal<sup>1</sup> megkötötte, és a megállapodás 1993. január 1-jén hatályba lépett. A megállapodást hároméves, 1995. december 31-ig tartó időszakra kötötték meg.
- (2) A megállapodás 3. és 8. cikke szerint a Nemzetközi Cukortanács határozatokat fogadhat el. A megállapodás 45. cikkének (2) bekezdése értelmében a Nemzetközi Cukortanács alkalmanként két évet meg nem haladó, egymást követő időszakokra meghosszabbíthatja a megállapodást. A megállapodás hatályát annak megkötése óta rendszeresen meghosszabbították további kétéves időszakokra. A megállapodást legutóbb 2021 novemberében<sup>2</sup>, a Nemzetközi Cukortanács határozatával hosszabbították meg, így az 2023. december 31-ig marad hatályban.
- (3) A Nemzetközi Cukortanács 2021-ben megállapodott a megállapodás és különösen annak 1., 23., 25., 32., 33. és 34. cikkének módosításáról. A megállapodás módosításai eredetileg 2024. január 1-jén léptek volna hatályba. A Nemzetközi Cukortanács 62. ülésén megállapodott arról, hogy 2024. április 30-ig meghosszabbítja az időszakot, amely során a tagok letétbe helyezhetik a módosításokat elfogadó okiratukat, a módosított megállapodás hatálybalépését pedig 2025. január 1-jére halasztották. Erre tekintettel a megállapodás jelenlegi szövegének érvényességét meg kell hosszabbítani.
- (4) A Nemzetközi Cukortanács a 2023. november 24-én tartandó 63. ülésén határozatot tervez elfogadni a megállapodás jelenlegi szövegének 2024. december 31-ig történő meghosszabbításáról.
- (5) Helyénvaló meghatározni az Unió által a Nemzetközi Cukortanács 63. ülésén képviselendő álláspontot, mivel a megállapodás időbeli hatályának további meghosszabbítása az Unió érdekében áll,

---

<sup>1</sup> A Tanács 92/580/EGK határozata (1992. november 13.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás aláírásáról és megkötéséről (HL L 379., 1992.12.23., 15. o.).

<sup>2</sup> A Tanács (EU) 2021/1843 határozata (2021. október 15.) az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról (HL L 373., 2021.10.21., 90. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Nemzetközi Cukortanács 63. ülésén az Unió által képviselendő álláspont a következő: az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás további egyéves időtartamra, 2024. január 1-jétől 2024. december 31-ig történő meghosszabbítása mellett kell szavazni.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a Bizottság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                           |                                                 |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| PÉNZÜGYI KIMUTATÁS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | FinancSt/10/<br>PS/nd/xxxxxx              |                                                 |                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 6.22.2023.1                               |                                                 |                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | DÁTUM: 2023.06.14.                        |                                                 |                                                     |
| 1. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL:<br>14 20 03 06 Nemzetközi szervezetek és megállapodások                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | ELŐIRÁNYZATOK:<br>DB2024 4 861 000 EUR    |                                                 |                                                     |
| 2. CÍM:<br>Az Európai Unió által az 1992. évi nemzetközi cukormegállapodás meghosszabbítása tekintetében a Nemzetközi Cukortanácsban képviselendő álláspontról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat                                                                                                                                             |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 3. JOGALAP: Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 207. cikke, összefüggésben 218. cikkének (9) bekezdésével                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 4. CÉLKITŰZÉSEK:<br>A cukorról szóló nemzetközi megállapodás egy évvel való meghosszabbítása (2024. január 1-jétől 2024. december 31-ig).                                                                                                                                                                                                              |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 5. PÉNZÜGYI HATÁSOK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 12 HÓNAPOS<br>IDŐSZAK<br><br>(millió EUR) | FOLYÓ<br>PÉNZÜGYI<br>ÉV<br>2023<br>(millió EUR) | KÖVETKEZŐ<br>PÉNZÜGYI<br>ÉV<br>2024<br>(millió EUR) |
| 5.0. KIADÁSOK<br>– AZ EU-KÖLTSÉGVETÉS<br>TERHÉRE<br>(VISSZATÉRÍTÉSEK/BEAVATKOZÁSOK)<br>– NEMZETI HATÓSÁGOK<br>– EGYÉB                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 5.1. BEVÉTEL<br>– AZ EU SAJÁT FORRÁSAI<br>(LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK)<br>– NEMZETI SZINTŰ BEVÉTELEK                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 5.0.1. KIADÁSI ELŐIRÁNYZAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                           |                                                 | 0,55                                                |
| 5.1.1. BEVÉTELI ELŐIRÁNYZAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 5.2. SZÁMÍTÁS MÓDJA: Az EU szavazatainak becsült számára (508) és a szavazatonként GBP-ben kifizetendő becsült összegre (745) vonatkozó feltételezések alapján. A számokat évente kiigazítják.                                                                                                                                                         |  |                                           |                                                 |                                                     |
| 6.0. FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ ALCÍMÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                           |                                                 | IGEN                                                |
| 6.1. FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS ALCÍMEI KÖZÖTTI ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                           |                                                 | –                                                   |
| 6.2. SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                           |                                                 | –                                                   |
| 6.3. SZÜKSÉG LESZ-E ELŐIRÁNYZATOK BEVEZETÉSÉRE A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKBE?                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                           |                                                 | IGEN                                                |
| ÉSZREVÉTELEK:<br>Az EU-nak kiosztott szavazatok, a szavazatonként GBP-ben kifizetendő pénzösszeg, valamint az EUR és a GBP átváltási árfolyama függvényében a ténylegesen kifizetendő összeg változhat. Ezenkívül módosulhat az uniós hozzájárulás összege 2024-ben, amennyiben változás következik be a Nemzetközi Cukortanács összetételét illetően. |  |                                           |                                                 |                                                     |